

西方思想文化译丛

政治哲学

Refonder le cosmopolitisme 重建世界主义

Yves-Charles ZARCA

[法] 伊夫—夏尔·扎尔卡/著 赵 靓/译

刘 铭 主编



海峡出版发行集团 | 福建教育出版社



Refonder le cosmopolitisme 重建世界主义

Yves-Charles ZARKA

〔法〕伊夫—夏尔·扎尔卡/著 赵 靓/译

刘 铭 主编

海峡出版发行集团 | 福建教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

重建世界主义 / (法) 扎尔卡著 ; 赵靛译. —福州:
福建教育出版社, 2015.9
(西方思想文化译丛 / 刘铭主编)
ISBN 978-7-5334-6899-6

I. ①重… II. ①扎… ②赵… III. ①世界主义—研究 IV. ①D51

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 146143 号

Refonder le cosmopolitisme

Yves Charles ZARKA

Presses Universitaires de France, Paris, 2014

All rights reserved

西方思想文化译丛
刘 铭 主编

Chong Jian Shijie Zhuyi

重建世界主义

(法) 伊夫—夏尔·扎尔卡 著 赵 靛 译

出版发行 海峡出版发行集团

福建教育出版社

(福州梦山路 27 号 邮编: 350001 网址: www.fep.com.cn)

编辑部电话: 010-62027445

发行部电话: 010-62024258 0591-87115073)

出 版 人 黄 旭

印 刷 福州华彩印务有限公司

(福州市福兴投资区后屿路 6 号 邮编: 350014)

开 本 850 毫米 × 1168 毫米 1/32

印 张 6.625

字 数 126 千

版 次 2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5334-6899-6

定 价 30.00 元

如发现本书印装质量问题, 请向本社出版科 (电话: 0591-83726019) 调换。

本丛书无意于一个宏大的文化目标，或者一种统一的编选理念，只是鉴于每位译者对西方文化的理解，对某些学科细节的研究，愿意把自己阅读上的收获转换成汉语，带给我们思想上的些许快乐，些许思考，这个也许是我们这代人应该做的。

——刘铭

目 录

导论

对人类的世界主义责任 / 001

第一章 世界主义观念的推断 / 005

第二章 世界主义观念的阐述 / 011

一、当代世界主义的歧义 / 013

二、古代和当代的世界主义 / 022

（一）古代世界主义 / 022

（二）现代世界主义 / 026

（三）朝向当代世界主义 / 029

三、为了人类的责任 / 035

第三章 世界主义观念的运用之一：反抗权 / 045

一、政治与元政治 / 047

二、基础考查 / 051

(一) 抵抗权的神学基础 / 051

(二) 抵抗权的社会关系基础 / 055

(三) 抵抗权在个体意识中的基础：拒绝兵役 / 058

三、抵抗的世界主义权利 / 063

第四章 世界主义观念的运用之二：预防原则 / 069

第五章 朝向一种世界主义的人道 / 081

结 论 从世界主义到政治：疆域、外国人与移民 / 097

附 录 / 103

附录1 世界主义或对人类的责任 / 105

附录2 霍布斯及洛克作品中的精神与实体：同一性和自我性 / 130

附录3 霍布斯哲学中的政治臣民 / 149

附录4 权势与自由：从霍布斯的形而上学到政治学 / 178

译后记 / 203

导论 对人类的世界主义责任

有这样一种责任，它是一种附加的、非直接的责任，它配合着我们为了个体或集体的、私人或公共的行为所承担的直接责任。它指的是当我们行动时，相对于另一个人或集体而言，我们不仅仅是作为人或一个确定的国家公民而行动，而且是作为世界公民，去面对整个文明，它关联到整个人类生活的世界。

这种附加的责任是世界主义的，也就是说，它在人对人类、对世界的归属中找到了自己的本体论和司法基础。人对世界整体的归属和连带责任，不仅仅是一种生命或生物的联系，而且是一种前原生的、前生态的基础；这种基础不仅仅是相对他人而言，而且也关联到现在或未来的人类，乃至普遍的生命。这种责任不仅仅是道德上的，它也是司法意义上的，揭示了世界性的权利与责任；这些权利和责任，因而是普遍的，难以被理性地认识，因为它们产生于一种对归属和关联到生命世界的思考。

世界主义是一个古老的观念，来源于斯多葛哲学，它坚持

将世界作为本质意义上的城邦，不带任何隐喻意义，将人理解为世界公民。或者说，正是由于这个概念涉及的是：从人在整个生命世界的重新投注出发来开始重建。对这个生命世界他具有特殊的责任^①，这是因为他的存在并非联系到当下的及时性，而是他思考，并按照过去与未来去思考自身；他对这个世界负有特殊责任，还因为，他的技术和知识给予他一种可观的超能力，这一能力似乎可以建构，也可以侵蚀乃至摧毁他自身在世存在的条件，以及当下与未来的人类、乃至整个生命世界。

重新思考的世界主义，远远不会造成人的“革职”，不会造成一种自然主义的、反人文主义，而且相反，它构成了另一种人类的可能性，这种人类不再是岛屿居民的文明，不再是孤立于其他的非人类文明，而是重新扎根于自然的人。在这个意义上，人，远远没有置身于统治和控制的地位，人的尊严，赋予了他一种特殊的责任。被重新思考的人类，是世界主义的，是一种为了人类和整个生命世界的责任。

世界主义的重建，构成了我的著作《大地的不可占有》^②所

① 这个立场相反于斯多葛主义者，他们将世界主义建立在区分和人的优越性的等级制立场上，人持有逻各斯——理性——使人接近上帝、并与普通的生命相分离。逻各斯，对于斯多葛主义者来说，奠定了一个人与神共存的普遍城邦的可能性。在世界主义的框架内，在此被重新思考的是“为了文明的责任”这一概念和生活世界的整体性，后者同时标志出人的本质和它在生命世界之中的注入。

② 《大地的不可占有》(*L'inappropriabilité de la Terre*)，巴黎：阿尔芒·柯兰出版社 (Armand Colin)，2013 年。

论述的哲学谋划的第一部分。这本书试图整理一套原则，这套原则从一种可否重新定义哲学任务的可能性出发，来面对我们时代的关键问题。我的这一哲学谋划的第二部分和第三部分，则分别由政治论述和伦理学论述构成。

本书包括五个部分：首先，对从人类的概念出发的世界主义观念的先验推理，论述和揭示这同一个观念在当代使用中导致的一些困境，尤其对于世界主义的大量哲学源泉进行了论述。接着，则是对世界主义观念的两种截然不同的运用：一种是为了重新建构抵抗的权利，以反对过度开发和新型压迫；另一种则涉及预防原则在世界主义理论中的意义^①。最后一章则意在打开一条走向世界的人文主义观念之路。

^① 此书的前两章首次在《哲学档案》杂志出版（*Archives de philosophie*, 2012 年第 75 期）。论预防原则的篇章则来自于一项研究工作的再整理，当时发表在《形而上学与道德杂志》（*Revue de métaphysique et de morale*, 2012 年第 4 期）。



第一章 世界主义观念的推断

世界主义观念包含了所有涉及人类的概念，这一人类如其所是，而不仅仅是其中的某一部分。人类不是一种抽象，而是使一个人认同于任何一个人的原则。不过，这个观念值得好好推敲。“每个人，蒙田说道，都具备人类状况的全部形式。”然而，这种形式不是一种类型，很快就被一种差异特殊化，它一上来就是特殊的。从遗产学的法则直到最精细的精神复杂性来看，包括个人、社会、文化和政治的历史，人的形式都是特殊的。人的形式是特殊的，正如人的同一性，远不是对立干多样性的，而是一上来就是多种多样的。身份的同一性，不是指向同一，而是差异。人有几千、几百万种存在的方式，就像非人类那样。

那么，人类作为如其所是的事物，最初和谁有关呢？那，就是地球——它的关联物。地球，按照康德的说法，是使看上去彼此远离的人们互相靠近的球体。互联网里的地球村不过是电子翻译了原本一直存在着的——大地，人类的行星村落。但是，大地不仅仅是人类的，也是动物和所有生命的。在这个所有生命的土地上，人具有一种特殊责任，这是基于以下层面：人的条件允许他脱离一种当下的存在来思考自身、自我选择，并在自身之外，在他所居住的环境里对世界进行定位和调适。大地不再只是一个居住或移动的地方，而是从此开始存在、行动和思考的基本维度。它也是一个地平线，从此出发在所有地球之外的旅行才得以被思考（胡塞尔）。

但这个大地不仅仅是一种表达系列的演练或一个现象的变

体在自我面前的展开。大地首先是物质和自然的：山脉、平原、水脉和岩洞，还有冰川、干土和沙漠，等等。但我们必须走出现象的或其他的生态学。人类的责任涉及的不是一块现象的土地，而是自然和活着的大地，我们因它才成为我们。

然而，责任感的观念假定了一种相异性。那么，这种相异性是否位于人与大地、与自然的关系之中？对此的答案是否定的。没有拟人倾向，我们不能简单地将权利投射到动物的本质上，或者自然之上。对大地的责任感，扩展到整个生命世界，当他们都属于人类的时候，应该建立在人们之间的关系之中。这一责任感，像汉斯·约纳斯（Hans Jonas）揭示的那样，也应当建立在人类的当下代际和未来代际的关系之中；这种关系虽然尚不明显，对它需要承担义务的考虑却是合理的。

而且，展示人类的概念，也是阐明责任感以及义务和权利的概念，也就是说，揭示一种不仅仅是道德的、而且是司法的难题。或者说，这种义务和权利可以合法地说成是自然的。它们不需要依赖一个国家的积极合法化，甚至国际协议，它们也不需要依赖于风俗习惯。它们构成了人类存在的普遍层面。斯多葛主义者们提到了“人与神的共同城邦”，我们不如说成：人与生命统一体的共同城邦，服从于一种人性的责任感。

但是，这种城邦真实存在吗？对此的回答同样是否定的。当代的世界主义问题，应该考虑现代思想所实现的巨大转变，尤其是康德的世界主义视角：从被理性统治的一个宇宙性城邦

的观念，走向政治理性的调节原则。只要大地受到人类的占有和捕食，普遍的自然城邦就不存在，然而它应该从此处出发来规定我们的判断和行动，涉及其他个体，以及经济群体或政治实体（国家）。世界主义不是政治的（在国家的意义上），它是元政治的，因此也是政治的实践调节原则。

因此，面对世界主义思想打开的可观疆域——与自然、生活世界的关系，我们看到一种普遍正义的观念，它的出发点在于将人类作为高于人民或国家的对象。从这种观点的等级化中，能够提炼出一种人民反抗压迫的抵抗权、土地公正权、理所当然地依赖于土地与果实而生存的权利，当然，不要忘了居住的权利，它对康德来说是世界主义权利的唯一内容。

世界主义这一可观疆域将它的关系建立在政治上，也就是说，人民、民族、国家这些由此及彼都是历史性的存在物上。世界主义没有边界，政治却生而承认边界。政治的诞生，就是由人民和国家所构成的边界的诞生，它还包括集体身份、风俗习惯、民族语言、法律法规，等等。但是一个边界并不是一面墙，它是自我与他人区分的条件，也是相遇和相互承认之地^①。

① 请参阅我的文章《无墙的边界和无边界的墙》（*Frontières sans murs et murs sans frontières*），《城邦》杂志，墙与边界专题（*Cités, « Murs et frontières »*），巴黎：法国大学出版社（PUF），2007年。这篇文章包含了对边界的赞歌，先于雷吉斯·德布雷（Régis Debray）的《边界赞》（*Eloges des frontières*），巴黎：伽利马出版社，2010年发表。

每个级别都有它的合法性：没有边界的世界主义和有边界的政治。一旦混淆它们，就会产生严重的后果。简洁地说，应该让政治服从于世界主义。正是基于世界主义，判断和批评才变得可能，进一步说，当这个权力践踏和诋毁了它对生命世界、其人民或其他人民的人类的责任感时，抵抗和反对一种政治权力便成为可能。

第二章 世界主义观念的阐述